

ALTHEMA 104

BULLETIN D'INFORMATION DU COMITÉ DE L'ASSOCIATION DES ANCIEN(NE)S ET AMI(E)S DU LTMA a.s.b.l.

**« La paix est le seul combat
qui mérite d'être mené »
(Albert Camus)**



photo : Yamaç Berk

cf. Article page 14



Des anciens qui nous ont quittés

André Raach

C'est avec une très profonde tristesse que nous avons appris que André Raach, ancien collègue du service technique de notre lycée, s'est éteint le 10 novembre 2023 à l'âge de 60 ans.

Nous présentons nos plus sincères condoléances à la famille en deuil, ainsi qu'à tous ceux qui l'ont connu.

André RAACH
* 27/05/1963 † 10/11/2023

Mat grousser Trauer gi mir bekannt, dass eise Papp, den André Raach, am Alter vu 60 Joer, onerwaart verstuerwen ass. Seng Erënnerunge bleiwen éiweg an eisen Häerzen.

An déiwer Trauer: **Seng Kanner, den Pascal, den Gilles, den Yannick a d'Violetta,**
seng Fra, d'Marie,
souwéi Famill, Frënn, a Bekannten.

Mir invitéieren iech, un der Abschiedszeremonie deelzehuelen, déi den 20. November 2023 um 15:00 Auer am "Crematoire de Luxembourg" zu Hamm stattfënnt.

Lëtzebuerg, den 14. November 2023

(Avis publié par la famille sur Facebook le 14.11.2023)



Rapport de la réunion du Comité du 23 novembre 2023

présents : André, Jano, Peggy, Pierrette, Romain K.

invités : Fränky, Nathalie, Valerija

excusés : Carole, Romain B., Sandra

Organisation de notre dernière AG en 2024

Vu qu'il faut **organiser de façon sérieuse une AG réglant la « Dissolution et liquidation volontaire d'une ASBL »**, nous avons abandonné notre choix initial de la date du 2.2.2024 (date à laquelle de toute façon la Salle des fêtes du lycée aurait été indisponible à cause de travaux d'entretien). Nous avons entretemps proposé à la direction trois nouvelles dates, celle du 23.2.2024, du 1.3.2024 et celle du 8.3.2023. A toutes ces dates, la direction nous a confirmé que la Salle des Fêtes serait disponible.

Pour le moment, nous ne savons pas encore, si la dissolution de notre ASBL pourra se faire en une seule assemblée. Nous allons donc **réserver la salle des fêtes pour la date du 1^{er} mars 2024** auprès du directeur du lycée et lui laisser entendre que peut-être nous nécessiterons une salle du lycée pour une 2^e assemblée (p.ex. le 8.3.2024). Mais nous essaierons de notre mieux pour que le tout puisse se dérouler en une seule journée.

Fränky Wohl nous a offert de s'occuper de l'organisation de notre Assemblée Générale (texte de l'invitation aux membres, rédaction de l'Ordre du Jour, essai d'un déroulement en une seule soirée). Dans ce contexte, Fränky va également contacter notre ancien membre du comité, Danielle Kolbach, pour garantir et comprendre toutes les finesses juridiques de notre démar-

che de dissolution et faire approuver/valider ses textes.

Dans l'invitation à l'AG, il faudra également essayer de motiver au maximum nos membres à être présents (pour justement obéir aux exigences des démarches requises lors d'une dissolution) et leur offrir au moins la chance de **donner leur vote par procuration**.

En ce qui concerne les **héritiers de nos fonds**, il reste comme idée de départ de léguer les quelque 9.000€ à notre lycée pour soutenir un projet/une acquisition, si la direction le veut bien. Sinon ont été proposés le *SOS Kannerduerf*, le *Centre Socio-Éducatif de l'État* (CSEE) à Dreibern, la *Maison des Jeunes* de Pétange, ... On a même proposé de contacter Claude Meisch en personne, pour qu'il nous suggère des associations dans le domaine éducatif que nous pourrions soutenir. Et évidemment il reste toujours l'idée de répartir nos fonds entre plusieurs associations.

En ce qui concerne le **don de 2.000€ mis à disposition du LMA** pour l'année scolaire en cours, il faudra évidemment fixer une date limite au-delà de laquelle plus aucune demande du lycée ne pourra plus être acceptée (cette date limite correspondrait à celle du 1.3.2024, date de notre AG de dissolution). Le président en informera en temps utile les membres de la communauté scolaire du lycée.

**La prochaine réunion ordinaire aura lieu
JEUDI, le 25 janvier 2024.**



Membres 2023 de l'AAltma a.s.b.l.

Nos membres au 25.11.2023

Les noms des membres 1-176 se trouvent dans le(s) numéro(s) précédent(s) :

177. GODEFROID Henri

178. PROMME Romain

Konveniat Primaner Schouljoer 1972/1973

Viru 50 Joer hunn d'Schüler aus dem deemolegen CEMP, haut LMA, zu Péiteng hiren Premièr-Examen geschriwwen. Fir dat ze feieren hatten si sech Rendez-vous op den Rollengerweieren gin. Niewent engem deftegen Iessen an engem gudde Patt sinn esou munch Erënnerungen a Spiichten opgedëscht ginn. Leider woar d'Klass nët méi komplett; 3 Schoukollegen sin schon verstuerwen, aner waren verhënnert oder konn-

ten nët kontaktéiert gin. Unanime ass beschloss ginn sech all Joer erëm ze gesin!

ROGER REIMEN-GOBRON

(Lux. Wort - MyWort, 21.10.2023)

<https://www.mywort.lu/de/mywort/petingen/news/konveniat-primaner-schouljoer-1972-1973-6533c1eede135b923695a676>



Retrouvailles des élèves des classes de T3CM de 2007/2008



Les des deux classes de T3CM de 2007/2008 se sont retrouvés vendredi, le 18.11.2023 au Restaurant Gulliver à Bascharage.



André KALTH, Ngoc NGUYEN, Daniel SILVA DE OLIVEIRA, Ricardo COSTA DIAS, Tom JUNGLUTH, David CAMILLONI, Roberto GASPAR DA COSTA RA DA ROCHA, Christelle FONDU, Laetitia D'ALESSANDRO, Sara PEREIRA CARDOSO, Cristiana CARVALHO MINHAVA, Fatima TINOCO MACEDO, Mirela CIKOTIC, Maurizio PARROTTA, Danilo RAFFAELLI



Jean-Pierre SCALISE, Marcio DA COSTA DIAS, Christelle BOSSI, Mario CORREIA CAÇADOR, Stéphanie SCHARTZ, Diane AHLES, Véronique SCHWICKERT, Joëlle DIONYSIUS, Sacha METZLER, Claudia BORGIA, Vera FROST, Stéphanie STREVELER, Yvette HEYAR, Nadia STRACKS absente : Merchelle FELTZ



Den Alldag duerch d'Ae vum Romain Becker



Friday morning ...



... maybe



sheet piles in red



by night ...



... foggy valley



Neimënster



Photos de classes du passé (1)



2^e Bio 1972-1973



1^{ère} Commerce 1972-1973





Photos de classes du passé (2)



Lycée Technique Mathias Adam Pétange 12/94 **Lehrer Herr Pleimelding** *Klasse 13 GE*
 Obere Reihe v. l. 1 Laurent Pleimelding 2 Dominique Manetta 3 Marc Steffenmünzberg 4 Marc Knerr 5 Marc Hoffmann
 Untere Reihe v. l. 1 Paul Bettinger 2 Steve Millim 3 Hervé Sybertz 4 Alain Berg

Zur Erinnerung an meine Schulzeit



Klasse
8TE4

Obere Reihe von links

Sandy Putz
 Astrid Francequin
 Yasmine Dellwo
 Thérèse Havenne
 Andréa Havenne
 John Reiffers
 Stephanie Del Cotto
 Karin Schloettert
 Sandy Gelhausen
 Linda Jasniak
 Sergio Carvalho
 Horacio Pereira
 Stephanie Raffaelli
 Olivier Valenti
 Arthur Simoes
 Daniel Batista
 Carrie Fiorese
 Johny Pereira
 Sandy Steinmetz
 Sonya Da Luz
 Sandra Ribeiro
 Christophe Forc
 Miguel Marinho
 Sabrina Schneider



Lycee Technique Mathias Adam - Pétange **Oktober 1996**



Des souvenirs qui ne meurent jamais !

Constitution de l'AALTMA asbl le 15 novembre 2013



Les membres fondateurs



Le 1er Comité (+ Valerija Berdi absente sur la photo)



Heute schon geschitstormed?

Wie wir aus Kaisern Kaiserinnen machen wollten und kläglich daran scheiterten



Die Autorinnen hatten in einer Studie vor allem die stereotype Darstellung von Frauen und Männern in Schulbüchern kritisiert. Dabei sei es wichtig, die Gesellschaft genauso vielfältig darzustellen, wie sie ist.

Foto: Christophe Olinger

8 Uhr 10 am 20. Juni 2023: Als „Invité vun der Redaktioun“ hat eine Forscherin unseres Teams die Ergebnisse unserer Studie über die Repräsentation von Diversität in Schulbüchern aus der Unterstufe des klassischen und allgemeinen Sekundarunterrichts in Luxemburg vorgestellt (Kerger, Pianaro & Schadeck, 2023). In den analysierten Schulbüchern wurden 58,8 Prozent männliche Personen, 21,1 Prozent weibliche Personen und 20,1 Prozent Personen, bei denen das Geschlecht nicht zugeordnet werden konnte (z.B. Menschen, Kinder, ...), in Text- und Bildmaterial gezählt.

Die Reaktionen ließen nicht lange auf sich warten. Hier eine kleine Kostprobe an Zitaten (Stand 30. Juli 2023):

„Hun mir soss keng Problemer? Wien bezuelt esou een Kabes?“ (RTL Radio Homepage)

„Ma sécher, den Cäsar an den Napoleon nenne mer elo Cäsar*in an Napoleon*in. Dann ass eist Weltbild erëm an der Rei.“ (RTL Radio Homepage)

„Elo geht Welt enner, huet dat Framensch do am Studio an schett em emol en kaalen Emmer

Wasser iwert den Kapp dann kennt et zou sech.“ (RTL Radio Facebook)

„Propaganda!!!! GO WOKE, GO BROKE.“ (RTL Radio Facebook)

Warum das Ganze?

Die Kommentare kritisieren lautstark die Berechtigung dieser Studie, die untersucht, wie oft und in welcher Weise stereotype Geschlechterdarstellungen im Schulmaterial vermittelt werden.

Fragen Sie sich jetzt auch, warum das Ganze?

Artikel 15 der luxemburgischen Verfassung legt fest: „(2) Niemand darf aufgrund seiner Situation oder persönlicher Umstände diskriminiert werden. (3) Frauen und Männer haben die gleichen Rechte und Pflichten. Der Staat sorgt dafür, die Beseitigung von Hindernissen, die im Zusammenhang mit der Gleichstellung von Frauen und Männern bestehen können, aktiv zu fördern.“ (CHD, 2023, S. 35)

Das Argument, dass diese Studie auf ein Luxusproblem hinweist, lassen wir nicht gelten, denn das Einhalten der gesetzlich verankerten Gleichberechtigung ist ein Kernpunkt unserer Demokratie.

Unsere Studie identifiziert ungleiche Repräsentationen zwischen Frauen und Männern, im Sinne der Förderung der „Beseitigung von Hindernissen, die im Zusammenhang mit der Gleichstellung von Frauen und Männern bestehen können“. So weist sie den luxemburgischen Staat auf diese Diskrepanz hin und erinnert ihn an seine Bringschuld gegenüber der Bevölkerung.

Neben der gesetzlichen Verankerung der Gleichstellung zwischen den Geschlechtern durch die luxemburgische Verfassung, verpflichtet zusätzlich die CEDAW-Konvention, jede Form von Diskriminierung der Frau zu beseitigen. Zur Erinnerung: Luxemburg hat dieses Abkommen der Vereinten Nationen bereits 1989 ratifiziert. Arti-

kel 10 fordert insbesondere durch die Überarbeitung von Lehrbüchern und Lehrplänen sowie durch eine Anpassung der Lehrmethoden die Beseitigung jeder Art stereotyper Rollenverständnisse von Frauen und Männern (UN, 1981).

Vor dem Hintergrund der luxemburgischen Gesetzeslage und der CEDAW-Konvention dürfte unser Forschungsauftrag nicht in Frage gestellt, sondern eher begrüßt werden. Da die Online-Reaktionen auf unsere Studie jedoch vermehrt negativ ausfielen, beschlossen wir, die Kommentare anhand einer qualitativen Inhaltsanalyse (Mayring, 2022) auszuwerten. Hierbei handelt es sich vorwiegend um Interviews mit den Forscherinnen, die auf der Homepage und/oder Facebookseite des jeweiligen Presseorgans publiziert wurden (Stand 30. Juli 2023). Die folgenden Presseorgane wurden untersucht: RTL Lëtzebuerg, Eldorado, „Tageblatt“, „L'essentiel“, „Wort“ und „Lëtzebuurger Journal“.

Eine antifeministische Haltung ist von Grund auf antidemokratisch, weil sie eine gleichberechtigte Teilnahme aller Menschen innerhalb einer Gesellschaft behindert.

Aus insgesamt 596 Kommentaren wurden 312 ausgewertet. Dieser Unterschied lässt sich folgendermaßen erklären: Wir haben ausschließlich Textmaterial analysiert, Emojis und Memes wurden demnach nicht berücksichtigt. Gegenseitige Anfeindungen zwischen den Kommentierenden haben wir ebenfalls aussortiert.

Antifeministische Perspektive

Bei der Auswertung des Materials sind wir wiederholt auf ähnliche Kritikpunkte gestoßen, die aus einer antifeministischen Perspektive heraus argumentieren. Um eines klarzustellen: Feminismus bezieht sich nicht allein auf die Rechte und Pflichten von Frauen, sondern bemüht sich um eine inklusive Gesellschaftsordnung, in der alle Menschen, frei von Rollenerwartungen, geschlechtsbedingter Diskriminierung und Unterdrückung leben. Wer diese Ansicht teilt, ist erst einmal ein*e Feminist*in.

Antifeminismus allerdings ist gegen die Gleichstellung aller Geschlechter, Selbstbestimmung und lehnt feministische Errungenschaften (z.B. Wahlrecht ab 1919, Erwerbstätigkeitserlaubnis seit 1974) ab. Zudem leistet Antifeminismus konsequenten Widerstand gegenüber Bemühun-

gen einer gleichberechtigten und inklusiven Gesellschaft. Eine antifeministische Haltung ist demnach von Grund auf antidemokratisch, weil sie eine gleichberechtigte Teilnahme aller Menschen innerhalb einer Gesellschaft behindert.

Die Inhaltsanalyse nach Mayring (2022) ermöglichte uns die Themenbereiche einzuteilen:

Themenbereiche	Anzahl an Kommentaren
Die Studie wird als schwachsinnig empfunden	182
Die Forscherinnen werden persönlich angegriffen	38
Fokus auf das Fach Geschichte: Die Rolle des Mannes wird als wichtiger empfunden	37
Die Studie wird als Bedrohung empfunden	33
Die Unterstützung der Studie durch Institutionen wird kritisiert	29
Es wird auf vermeintlich wichtigere Themen hingewiesen	27
Die Finanzierung der Studie wird kritisiert	25
Die Verteilung der Geschlechterrollen wird als biologisch bedingt angesehen	16

Quelle: Sylvie Kerger/Claire Schadeck

Es gab jedoch auch positive Reaktionen, die in folgende Kategorien eingeordnet wurden:

Themenbereiche	Anzahl an Kommentaren
Die Förderung von inklusivem Schulmaterial wird unterstützt	31
Die Förderung einer gleichberechtigten Gesellschaft wird unterstützt	12
Eine biologisch argumentierte Rollenverteilung wird kritisiert	2
Die Finanzierung der Studie wird unterstützt	2

Quelle: Sylvie Kerger/Claire Schadeck

Die Analyse der Kommentare veranschaulicht, dass die Studie am häufigsten (182 Kommentare) als schwachsinnig und irrelevant empfunden wurde. Die Resultate der Studie werden durch herablassende Sprache ins Lächerliche gezogen. Wir haben hierzu zwei Erklärungen. Entweder unterschätzen die Kommentierenden, dass Schulbücher nicht nur Fachwissen, sondern auch Werte und Normen vermitteln (Bühlmann, 2009) oder sie sehen keine Notwendigkeit für eine gleichberechtigte Gesellschaft, was auf eine antidemokratische Einstellung schließen lässt.

Persönliche Angriffe

Die Forscherinnen werden in der Kommentarspalte 38-mal persönlich angegriffen. Diese Strategie verfolgt das Ziel, Akteur*innen, die sich für Gleichberechtigungsmaßnahmen einsetzen, mundtot zu machen. Indem letztere diffamiert, verbal angegriffen und bedroht werden, sollen sie eingeschüchtert werden und sich nicht mehr öffentlich zu diesen Themen äußern.

Die dritte Kategorie bezieht sich auf die Interpretation, dass die Rolle des Mannes von höherer historischer Bedeutung gewesen wäre, als die der Frau. Erzählungen über Kriegereignisse konzentrieren sich vorwiegend auf Kriegsführende und militärische Truppen, jedoch finden zum Beispiel die Resistenzbewegung, die medizinische Versorgung von Verletzten und die Erwerbstätigkeiten der Frauen während der Zeit des Krieges, kaum Beachtung. Zudem wird nicht erklärt, warum politische Ämter und die Wissenschaft männlich dominiert waren und zum Teil heute noch sind. Sehr lange waren Bildungsmög-

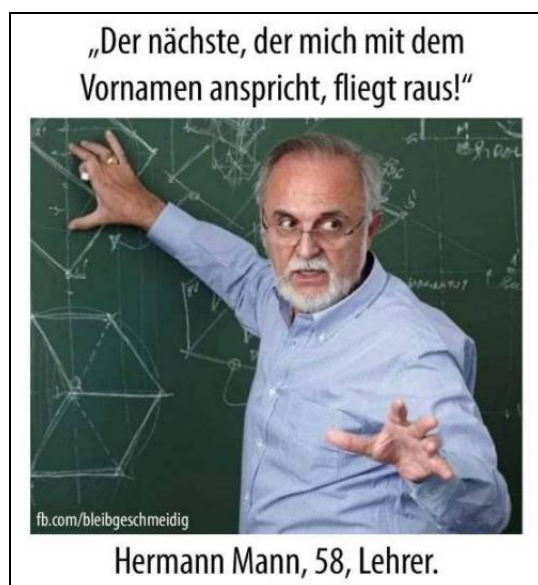
lichkeiten Frauen gesetzlich verwehrt (Detrez, 2006). Diese Konsequenzen reichen bis in die heutige Gesellschaft und beeinflussen die aktuellen Gesellschaftsstrukturen.

Hierfür muss Geschichte nicht neu erfunden, sondern nur ganzheitlich erzählt werden. Aus Kaisern können keine Kaiserinnen werden, sondern diverse Perspektiven sollen in der Vermittlung von Ereignissen berücksichtigt werden. Das Argument, dass diese Studie auf ein Luxusproblem hinweist, lassen wir nicht gelten, denn das Einhalten der gesetzlich verankerten Gleichberechtigung ist ein Kernpunkt unserer Demokratie.

Dieser Artikel bezieht sich auf die Studie „Les représentations du genre dans les manuels scolaires du cycle inférieur de l'enseignement secondaire“ (Kerger, Piano & Schadeck, 2023), finanziert von der Fondation Losch und der Universität Luxemburg, zu deren Co-Autorinnen Sylvie Kerger und Claire Schadeck zählen.



SYLVIE KERGER UND CLAIRE SCHADECK
(LUXEMBURGER WORT, 4.11.2023)





Krieg der Welten - Der schwindende Wert des Lebens



Karikatur: Kostas Koufogiorgos/toonpool.com

Einen Monat ist es her, dass Hamas-Terroristen in Israel einfielen und 1.400 Menschen bestialisch ermordeten, darunter Frauen, Kinder, alte Menschen, sogar Holocaust-Überlebende. Ein unvorstellbarer Akt der Barbarei. Und doch seit vier Wochen Teil der Wirklichkeit, in der wir leben.

Seitdem schießt Israel zurück und rückt inzwischen in den Gazastreifen vor. Die von der Hamas kontrollierten Gesundheitsbehörden im Gazastreifen meldeten am Montag, dass die Schwelle der 10.000 Todesopfer durch die israelischen Bombardements überschritten wurde. Auch hier traf es vor allem Frauen und Kinder. Überprüfbar sind diese Angaben nicht, die Hamas hat in der Vergangenheit bereits mit falschen Zahlen um sich geworfen und versteckt ihre Waffen und ihre Leute in Tunneln unter ziviler Infrastruktur wie Schulen und Krankenhäusern. Das ist ein Kriegsverbrechen. Ein Kriegsverbrechen ist auch, Zivilisten zu töten, wie Israel das gerade tut.

Darf Israel das? Darf Israel derart viele Menschenleben nehmen, derart viele tote Kinder in Kauf nehmen, um die Hamas, die zerstört gehört, auszulöschen? Es sind Fragen, die die Welt weiter entzweien und die Gräben noch tiefer und breiter werden lassen, die der völkerrechtswidrige Angriff Russlands auf die Ukraine bereits bloßlegte.

Russland, China, die Türkei, weite Teile des Globalen Südens stehen hinter den Palästinensern. Vormachen muss man sich da nichts, geopolitische sowie zum Teil auch innenpolitische Machtinteressen stehen im Mittelpunkt und nicht die Nächstenliebe zum palästinensischen Volk. Die USA versuchen ihren Einfluss auf Israel weiter geltend zu machen und müssen sich nach der Ukraine um einen zweiten Konflikt kümmern. Die Spaltung der Welt macht auch vor der Europäischen Union nicht halt. Von einer gemeinsamen Position in dem Konflikt ist man meilenweit entfernt. Eine weitere Schwächung für die Europäer.

Antisemitismus und rassistische Islamophobie brechen sich wieder Bahn. Europa und Luxemburg bilden keine Ausnahme. Die Angst vor Terror nimmt wieder zu. Neben dem Krieg auf dem Boden findet ein Kampf um die Köpfe und die Herzen der Menschen dieser Welt statt. Seit einem Monat hat dieser Krieg der Welten eine neue Schwelle hinter sich gelassen. Seit einem Monat sind Menschenleben noch einmal weniger wert geworden.

Nochmal die Frage: Darf Israel das? Und jetzt die Antwort hinterher: Nein, Israel darf das nicht. Weil niemand auf der Welt das darf. Niemand darf Zivilisten bombardieren – es muss inakzeptabel bleiben, dass solche Schritte legitim werden. Der Wert des menschlichen Lebens wird damit negiert. Genauso ist der Kampf der Hamas kein Befreiungskampf, sondern reinster Terror. Das einst säkular unterfütterte Streben der Palästinenser nach Freiheit und einem eigenen Staat ist ein islamistischer Kampf geworden. Aus den einst progressiven Regierungen Israels ist eine rechtsradikale geworden. Es ist auch der Fluch der Religionen, der jetzt Tausende sinnlose Tode sterben lässt.

Die Menschen in Israel und im Gazastreifen sind zwischen Hammer und Amboss gefangen. Zwischen Rechtsradikalen und Terroristen, die die Flamme des Humanismus ersticken wollen, weil sie die Legitimation ihrer Macht darin gründen,

den jeweils anderen verschwinden beziehungsweise nicht frei werden zu lassen.

Es ist die Logik des Krieges, dass es kein Erbarmen gibt, dass nicht das Leben zählt, sondern die Vernichtung von Leben. So schreitet die Entmenschlichung voran, und die Welt driftet immer mehr in dunkle Gefilde ab. Dass aus dieser Hölle auf Erden, die sich seit vier Wochen abspielt, eine Chance für die Überwindung des Nahostkonflikts entstehen könnte, fällt schwer

zu glauben. Der einzige Weg, der dazu führen kann, ist längst bekannt, ohne einen Staat für die Palästinenser wird niemals Ruhe einkehren. Aber wie soll jetzt, nach all diesem Grauen, gelingen, was selbst zu besseren Zeiten unerreichbar schien?

ARMAND BACK

(EDITORIAL - TAGEBLATT, 7.11.2023)



Lu ailleurs (3)

Den Handy an eiser Gesellschaft

Huet een net d’Gefill, just nach vun „Handyzombien“ ëmginn ze sinn?



© imago / Ralph Peters

Nach ni huet de Mënsch seng Sucht, seng Ofhängegkeet, ëffentlech esou siichtbar gemaach ewéi hautdesdaags mam Handy. Dat hu mer mëttlerweilen all matkritt an et fänkt carrément un, peinlech ze ginn: net nëmmen, datt de Mënsch et entweder net mierkt oder kee Probleem dermadden huet, seng Schwächt ëffentlech esou ze weisen, mee och, datt een d’Gefill huet, just nach vun „Handyzombien“ ëmginn ze sinn.

Sécherlech ass den Handy a ville Fäll eng wëllkommen Hëllef. Gewëss gëtt et ëmmer erëm Wichteges dermadden ze klären an ze kommunizéieren. Mee wat de ganzen, reng voyeuristischen an ënnerhalende Konsum ugeet, kéint d’Gesellschaft sech esou lues op eng Zort onge-

schriwwend Gesetz eenegen, verstänneg ginn a sech emol erëm op dat besënnen, wat verschidde Situatiounen eigentlech wëlle sollten.

E puer geleefeg Beispiller aus dem Alldag: wann s du mat dengem Kand an der Poussette ënnerwee bass, da sief mat dengem Kand, net mat dengem Handy. Wann s de mat dengem Hond spadséiere gees, da sief mat dengem Hond, net um Handy. Wann s du an de Bësch spadséiere gees, da genéiss d’Natur, net den Handy. Wann s du am Concert sëtzt, da sief am Concert, net um Handy (an nerv deng Noperen net). Wann s de Sport mëchs, ob dobaussen oder dobannen am Fitnessstudio, da sief mat dir an dengem Kierper, net mat dengem Handy (fir während enger gefillteter Éiwegkeet d’Maschinen ze blockéieren). Wann s de en famille am Restaurant sëtzt, da sief mat denger Famill, net mat dengem Handy. Souguer wann s de eleng am Bistro oder um Busarrêt sëtzt, maach eng Paus, beobacht däin Ëmfeld, do ass ëmmer eppes lass an däi Gehier seet der Merci duerfir.

Iwwregens: Wat hunn ech e Gléck, net esou ‘wichtig’ ze sinn, datt ech ëmmer an iwwerall errechbar muss sinn.

GEORGES URWALD

(LIESERBRÉIF - LUXEMBURGER WORT, 11.11.2023)



„Ich wusste nicht, welche Konsequenzen die Videos haben können“

Wenn Schüler Gewaltszenen filmen und verschicken, ist das kein Kavaliersdelikt. Das Echternacher Lycée klärt sie über die Risiken auf



Kiara (links) und ihre Klassenkameraden zeigten sich erstaunt, dass Jugendliche durch Textnachrichten und Videos in Konflikt mit dem Gesetz kommen können. Foto: Marc Wilwert

Wie ein Lauffeuer macht die Nachricht nach Schulschluss die Runde: Jugendliche verabreden sich, um einen Mitschüler zu verprügeln. Vor den Augen der Schaulustigen wird das Opfer herumgeschubst, zu Boden geworfen, schließlich treten seine Widersacher auf den Jungen ein. Keiner hilft ihm, stattdessen filmen die Jugendlichen die Prügelei und verschicken sie per Instagram und TikTok.

Die Szene ist zwar gespielt, könnte sich aber so an einem beliebigen Lycée in Luxemburg wiederholen. Sie stammt aus einem Video, das eine Klasse des Echternacher Lycée zur Kampagne „Not sharing is caring“ konzipiert und gedreht hat. Untermalt mit Hip-Hop-Musik und begleitet von szenetypischen WhatsApp-Nachrichten – wie etwa „Den G ass mort“, „Ass eng ez“ – soll er als Einstieg in eine Diskussion dienen, die vielen Schülern unter den Nägeln brennt.

„Es gibt keine Hemmschwelle“

Ein großer Teil des sozialen Lebens hat sich bei den Schülern ins Handy verlagert, das wird bei der anschließenden Diskussion im eleganten Spiegelsaal des Echternacher Lycée deutlich. In

den sozialen Medien verabreden sich die Jugendlichen, diskutieren oder zeigen sich spannende oder unterhaltsame Videos. Über die gleichen Kanäle verbreiten sich allerdings auch Hass und Aggression.

„Gerade bei Bedrohungen gibt es keine Hemmschwelle“, sagt Cathy Hoffmann, Anwältin für Jugendrecht, die den Schülern einer 4e die Rechtslage erklärt. Sie hat die Erklärung für die verbalen Exzesse gleich parat: „Ich tippe ja nur Wörter ein, da muss ich dem anderen nicht ins Gesicht schauen.“

Mit dem Blick der Juristin geht Cathy Hoffmann das kurze Video mit der Schulklasse durch. Die 15- und 16-Jährigen sollen herausfinden, welche Straftaten darin vorkommen. Ziemlich überrascht sind die jungen Zuhörer, als sich insgesamt vier Tatbestände herauschälen. So haben die Täter eine Bedrohung ausgesprochen und sich der Körperverletzung – sogar mit Vorsatz – schuldig gemacht. Was viele Jugendliche erstaunt: Auch die Zuschauer haben rechtswidrig gehandelt, indem sie dem Opfer weder geholfen noch die Polizei informiert haben (unterlassene Hilfeleistung). Auch die Verbreitung der Gewaltvideos ist laut Luxemburger Strafgesetzbuch verboten. Auf alle vier Tatbestände steht unter Umständen eine Freiheitsstrafe. Die Täter riskieren also, dafür vor Gericht zu kommen.

Gewalt als Sensation

Die 15-jährige Kiara ist sich zwar darüber im Klaren, dass Bedrohungen und Mobbing über das Handy kein Kavaliersdelikt sind. „Ich habe allerdings nicht gewusst, was das für Konsequenzen haben kann“, sagt sie. Ihr Klassenkamerad Leo erinnert sich noch gut an einen Vorfall im Juni in Luxemburg-Stadt, als ein 14-jähriges Mädchen von Altersgenossen geschlagen und gedemütigt wurde. Zwei Videos davon machten anschließend die Runde in sozialen Netzwerken. „Im Internet gibt es viele ähnliche Videos aus anderen Ländern, die übertriebene Gewalt zeigen“, sagt er. Unter Schülern würden diese dann oft zur Belustigung herumgezeigt.

„Wenn wir mit den Jugendlichen sprechen, sind sie ganz verblüfft, dass allein das Versenden von Gewaltvideos verboten ist“, erklärt Lehrerin Racha Hamzeh, die das Filmprojekt zusammen mit ihren Kollegen Tanja Wagener und Laurent Weber organisiert hat. Oft wollten die Schüler dann wissen, ob es ausreiche, die Videos auf dem Handy zu löschen. Claude Kirsch vom Präventionsdienst der Polizei hat die Erfahrung gemacht, dass Verabredungen zu Schlägereien häufiger vorkommen, als Lehrer und Eltern denken. „Für die Jugendlichen ist das eine Sensation, ein inszeniertes Spektakel. Sie schauen zu wie bei einem Boxkampf“, berichtet er.

Riskante Nacktbilder

Ein weiteres gefährliches Phänomen, das an Schulen die Runde macht, sind Nacktbilder und Sex-Videos, die Jugendliche von sich selbst anfertigen und beispielsweise dem Freund oder der Freundin schicken. Die Schüler seien sich nicht bewusst, dass sie sich damit erpressbar machen, sagt Polizist Claude Kirsch. Die Verbreitung solcher Bilder ist ebenfalls strafbar. Unter Umständen sei sogar der Tatbestand der Kinderpornografie erfüllt, warnt Claude Kirsch.

Die Lehrer des Echternacher Lycée haben bereits vor mehr als drei Jahren mit der Vorbereitung der Unterrichtseinheit zur Gewaltprävention und dem sicheren Umgang mit sozialen Medien begonnen. Das Thema bekam besondere Brisanz, als es 2022 zu einem Gewaltausbruch zwischen zwei Echternacher Schülerinnen kam. Die Lehrer stützen sich zudem auf die Kampagne „Not sharing is caring“ (in etwa „Nicht teilen heißt Fürsorge“), die das Unterrichtsministerium im Juli gestartet hat.

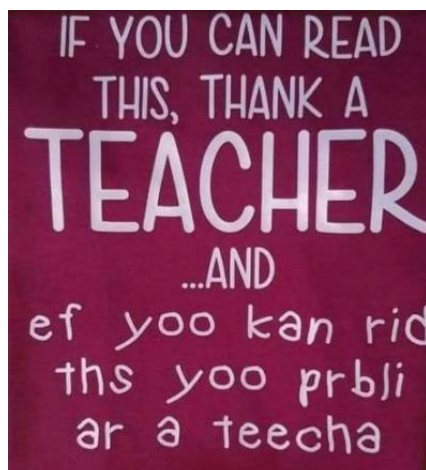


Jugendanwältin Cathy Hoffmann erklärt der Schulklasse die juristische Bewertung. Zur Abschreckung hat sie den „Code pénal“ mitgebracht. Foto: Marc Wilwert

Damit Jugendliche durch ihre Aktivitäten auf sozialen Netzwerken nicht in Konflikt mit dem Gesetz kommen, sind auch die Eltern gefragt. Keine einfache Rolle, denn schließlich gilt das Handy als die Verkörperung der Privatsphäre. „Die Eltern sind meistens völlig ahnungslos, was die Kinder damit machen“, sagt Schuldirektorin Coryse Hubert und empfiehlt, die Eltern sollten versuchen, ihre Kinder über die Gefahren aufzuklären, und das Gespräch mit ihnen suchen.

Im weiteren Verlauf des Schuljahres werden alle 25 Klassen der 7e- bis 5e-Jahrgangsstufen am Echternacher Lycée das Thema besprechen und den Film ihrer Mitschüler anschauen. Auch im kommenden Schuljahr wolle man die Kampagne fortführen, sagt Lehrerin Racha Hamzeh.

VOLKER BINGENHEIMER
(LUXEMBURGER WORT, 17.11.2023)





Wenn Maschinen entscheiden

Künstliche Intelligenz Software entscheidet für und über Menschen, mit teils drastischen Folgen

Heilsbringer oder Weltuntergang. Drunter geht es in Diskussionen über Künstliche Intelligenz (KI) meist nicht. Die Informatikprofessorin Katharina Zweig plädiert für einen differenzierten Diskurs. Ein Gespräch darüber, welche Entscheidungen wir Maschinen treffen lassen können – und welche besser nicht.

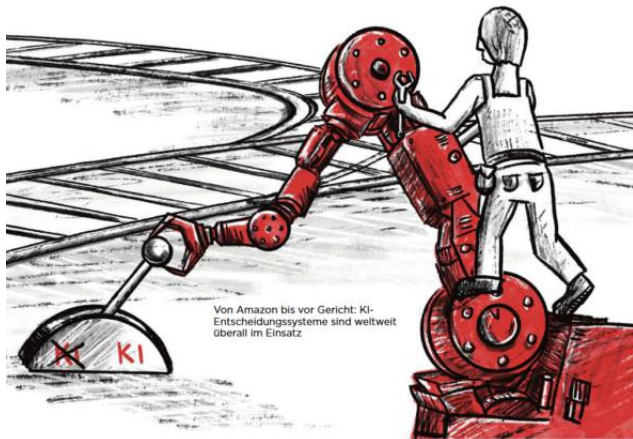


Illustration: Tageblatt/Kim Kieffer

Tageblatt: Frau Zweig, KI ist eines der großen Themen unserer Zeit – auch in den Medien. Dabei wird alles in einen Topf geworfen, von Horrorszenerarien bis zu spaßigen Experimenten mit ChatGPT und anderen KI-generierten Inhalten. Ist unser Umgang mit KI zu undifferenziert?

Katharina Zweig: Ja, auf jeden Fall. Wir sollten aufhören über die KI zu reden, weil die Software, die damit gemeint ist, so unglaublich viele verschiedene Dinge tun kann. Erstens ist es schwierig, sich über die KI zu unterhalten, zweitens wirkt es so, als wäre da jetzt ein Wesen, das die Künstliche Intelligenz ist. Und wenn man wissen will, welche Technikfolgen die KI hat, dann wird das auf dem Level nichts. Wenn man sich fragt, welche Technikfolgen wird es allein nur haben, dass wir in den europäischen Sprachen mittlerweile relativ gute KI-Übersetzungstools haben, sodass der Babelfisch (Anm. d. Red.: aus dem Science-Fiction-Roman „Per An-

halter durch die Galaxis“) quasi Realität wird. Darüber kann man sich dann sehr gut und differenziert unterhalten. Sobald man anfängt, von der KI zu reden, ist es meistens nicht adäquat. Ich kann mir kaum etwas vorstellen, wo es Sinn macht, über die KI als Ganzes zu reden.

Um solche differenzierten Diskussionen führen zu können, braucht es Informationen und Bildung. Schreiben Sie deshalb Ihre Bücher, die an vielen Beispielen erklären, was man genau meint, wenn man von „der“ KI spricht?

Das war das erste Buch, „Ein Algorithmus hat kein Taktgefühl“. Da ging es um Fragen wie: Was ist die KI? Was kann das? Was ist damit gemeint? Im neuen Buch „Die KI war’s!“ geht es um die Frage: Wann kann uns eine KI sinnvoll unterstützen in unseren Entscheidungen?

Warum sind diese automatisierten Entscheidungssysteme so ein wichtiges Einsatzfeld für KI?

Die Diskussionen über KI dominieren zwar generative Systeme wie ChatGPT. Aber die meisten KI-Systeme, die wir im Moment sehen, sind Entscheidungssysteme. Ob es jetzt das Produktempfehlungssystem bei Amazon ist, das entscheidet, was es dir in welcher Reihenfolge anzeigt, oder das berühmte COMPAS-System in den USA, das Rückfalligkeitsvorhersagen für Straftäter trifft. Das sind alles Entscheidungssysteme.

In Ihrem Buch erzählen Sie von einigen Fällen, in denen KI-Systemen Fehler unterlaufen sind. Zum Beispiel der Fall von Robert Williams, der in den USA verhaftet wurde, weil eine Gesichtserkennungssoftware ihn fälschlicherweise als Dieb identifiziert hatte. Entscheiden Maschinen trotzdem besser als Menschen?

Dafür habe ich versucht, eine Charakterisierung zu finden. Das Problem bei den Maschinen ist, dass wir in deren Entscheidungslogik nicht hinschauen können und dass sie nicht unserer menschlichen Entscheidungslogik entspricht. Wenn die Maschine Beispiele bekommt, um daraus ein Muster abzulesen, versteift sie sich manchmal auf Eigenschaften, die mit der eigent-

lichen Entscheidung nichts zu tun haben. Ein Beispiel, das ich gebe, ist eine Bilderkennungssoftware, die versuchen sollte, zu lernen, wann ein Pferd auf einem Bild zu sehen ist. Das hat auch funktioniert, aber nur für die Trainingsdaten. Denn da waren alle Pferdebilder von demselben Pferdefotografen und der hat sein Logo mit aufs Bild gepackt. Die Maschine hat das Logo gelernt. Damit kannst du nicht erkennen, was ein Pferd ist. Die Maschine kuckt einfach völlig falsch hin.

Was bedeutet das für KI-Entscheidungssysteme?

Die Maschine kann ein Muster entdecken, das unserer eigenen Logik völlig zuwiderläuft. Das können wir aber wiederum nicht entdecken, weil die Maschine uns nicht mitteilen kann, nach welchen Kriterien sie entscheidet. Das heißt, für alle Arten von Entscheidungen, wo man eine Begründung wirklich notwendigerweise braucht, wie zum Beispiel vor Gericht, bei Notengebung, bei Kreditvergabe, da können wir die Maschinen nicht einsetzen. Weil sie auf der einen Seite völlig anders ticken als wir, und auf der anderen uns nicht mitteilen können, wie sie ticken.

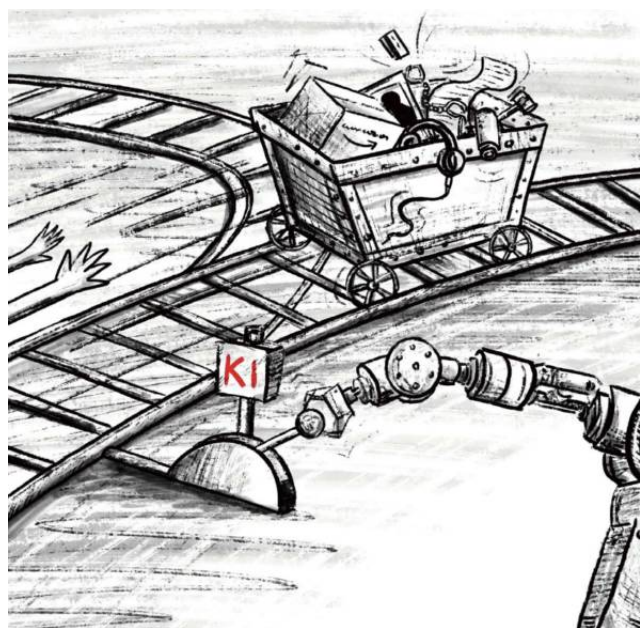


Illustration: Tageblatt/Kim Kieffer

Wo kann es sinnvoll sein, Maschinen entscheiden zu lassen?

Bei allen faktischen Entscheidungen. Wird die Schraube vom Band gepustet, ja oder nein? Da schaust du dir die Schraube an und siehst: Die war kaputt oder nicht kaputt. Vorhersagen, die risikobasiert sind, wie: Wird die Person ihren Kredit zurückzahlen oder nicht? Das kann man in der Zukunft wenigstens nachschauen, aber

wahrscheinlich wird die Entscheidung selbst die Zukunft von manchen Personen verändern. Wenn eine Person keinen Kredit bekommt, den sie zurückgezahlt hätte, dann kann sie auch nicht beweisen, dass sie eigentlich kreditwürdig gewesen wäre.

Das Kriterium ist am Ende, ob eine Entscheidung nachvollziehbar oder nicht nachvollziehbar ist?

Genau. Da wir keine Begründungen bekommen, müssen wir wenigstens auf Verlässlichkeit prüfen können. Das können wir bei faktischen Sachen, das können wir bei faktischen Vorhersagen über Zukunft, wenn sie die Zukunft nicht verändern. Das können wir aber bei sogenannten Werturteilen nicht. Das ist aber ein wichtiger Bereich. Sie haben am Anfang die Medien angesprochen. Ich frage mich manchmal, worüber wir überhaupt die ganze Zeit reden? Die Diskussionen, die wir in den Medien verstärkt führen, sind die, in denen vermeintlich eine KI ein Werturteil übernehmen kann. Damit wollte ich ein für alle Mal aufräumen. Tut mir leid, Dinge, wo wir keinen Fakt haben, sondern etwas, das auf menschlichem Sensorium beruht, können wir grundsätzlich Maschinen im Moment nicht übergeben.

Dinge, wo wir keinen Fakt haben,
sondern etwas, das auf menschlichem
Sensorium beruht, können wir grundsätzlich
Maschinen im Moment nicht übergeben

Damit das nicht passiert, braucht es auch politische Regulierung. Sind wir da in Europa gut aufgestellt, auch im internationalen Vergleich?

Ich traue mir den internationalen Vergleich nicht wirklich zu. US-Präsident Biden hat kürzlich einen Erlass geschrieben. Ich habe den Eindruck, dass die meisten Demokratien sehen, dass wir eine Regulierung benötigen. Wir laufen natürlich grundsätzlich in das Collingridge-Dilemma. Das ist ein Dilemma der Technikfolgenabschätzung, das besagt, dass man die Technikfolgen erst dann in der Realität sieht, wenn schon viele Leute die Systeme benutzen, und dann ist es schwer, Entwicklungen noch einmal zurückzudrehen. Auf der anderen Seite ist die Hauptsorge, dass wir zu viel regulieren und dadurch Innovation nicht genügend zulassen. Ein Problem ist jetzt sicherlich, dass wir das KI-Gesetz schnell brauchen, damit es Rechtssicherheit gibt. Viele Firmen trauen sich im Moment nicht, Dinge zu tun,

weil sie nicht wissen, wie viel Transparenz sie leisten müssen: Wird mein KI-System in einer hohen Risikoklasse landen, was muss ich dann tun? Wir haben diese Institutionen und Experten noch nicht an dieser Stelle.

Sie sprechen vom KI-Gesetz der EU, das als weltweit erstes umfassendes KI-Gesetz einen risikobasierten Ansatz verfolgt und KI-Systeme transparenter machen soll. Aktuell laufen die Gespräche mit den EU-Mitgliedstaaten im Rat über die endgültige Ausgestaltung des Gesetzes.

Wir müssen aufpassen, dass der europäische Markt einheitlich bleibt. Dann haben wir, denke ich, eine ganz gute Chance, wenn ich mir anschau, welche KI-Systeme es in anderen Ländern gibt. Die meisten Beispiele aus meinem Buch kommen aus den USA. Da kann man doch dankbar sein, dass solche KI-Systeme bei uns in

Europa im Moment nicht erlaubt sind. Zum Beispiel das System aus Michigan, wo eine Maschine entschieden hat, ob man Sozialbetrug begangen hat und dann sofort die fünffache Summe abgezogen hat von den Steuerrückzahlungen. Das war so schlecht programmiert, dass kleinste Abweichungen zwischen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerangaben als Betrug erkannt wurden.



Prof. Dr. Katharina Zweig ist Informatikerin und lehrt an der RPTU Kaiserslautern-Landau

JULIAN DÖRR
(TAGEBLATT, 21.11.2024)



<https://www.facebook.com/photo?fbid=279597308394757&set=a.107835175570972>



Mieux vaut en rire (1)

Darüber lachen LehrerInnen (2)

„Warum bist du **Lehrer** geworden?“
– „Ich komme manchmal gern
5 Minuten zu spät.
Einfach um den **Schülern** Hoffnung
zu machen, dass der **Unterricht**
ausfallen könnte und dann die
Enttäuschung in ihren
Gesichtern zu sehen.“

Lehrer: „**Wie** findet ihr
den **Vortrag?**“ –
Schüler: „Ich fand gut,
dass er **frei gesprochen**
und Bilder benutzt hat.“
Jedes Mal.

Grundschulkind:
„Mama, ich brauche für
die Schule morgen
4 leere Klopapierrollen,
5 Kilo weißen Sand und
3 Aliens.“ – Mama:
„**Seit wann** weißt du das?“
Grundschulkind:
„Seit **drei Wochen.**“

„**Wann** bist du
heute mit der
Arbeit fertig?“ –
„**Offiziell** oder
emotional?“

Meine **Lehrer** sagen,
ich hätte eine
schlechte Handschrift.
Aber **wie** soll man
denn im wackelnden
Bus ordentlich **schreiben?**

Superlustiger Physik-Lehrer-Witz:

„Warum braucht man
keine Physik-Polizei? –
Die physikalischen
Gesetze kann man
nicht brechen.“

„Frau Lehrerin,
würden Sie mich für
etwas **bestrafen**, das ich
nicht getan habe?“ –
„**Nein**, denn das wäre
ungerecht!“ –
„Gut, ich habe nämlich
die **Hausaufgaben**
nicht gemacht.“

Wenn du deiner Klasse
10 Minuten lang die
Aufgabenstellung erklärst,
sie danach fragst, ob es noch
Fragen gibt und wenn sie
dann beginnen sollen,
weiß keiner, was zu tun ist.
Jedes Mal.

Lehrerin: „Könnt
ihr **mich** in der
letzten Reihe auch
noch **hören?**“
– Letzte Reihe:
„**Ja, stört aber nicht.**“

Dieser **Moment**, in dem
du dir ein **Battle mit der**
Kassiererin an der
Supermarktkasse lieferst:
Scannen vs. Einpacken.

Ein Mädchen in der U-Bahn zu seiner Freundin:

„Weißt du was? Meine
Cousine ist schon so alt,
die ist noch im letzten
Jahrhundert geboren.“

Manchmal fühle ich
mich sehr, sehr alt.

Da **will man die**
Klausuren korrigieren
und dann **stolpert** man
so ungünstig, dass man mit
einer **Tüte Chips auf dem**
Sofa landet und gezwungen
ist, **Netflix** zu gucken.



Enseignes enseignantes ... (1)



<https://www.facebook.com/groups/198007396925112>

Origines historiques de quelques expressions françaises

5. C'est là que le bât blesse



Cette expression est utilisée pour définir l'**origine d'un problème**. Cela peut être la cause d'une peine (psychologique ou physique) ou l'identification de la source d'une souffrance. On met le doigt sur un **point sensible** qui est souvent un frein.

Le mot « bât », n'est plus très courant. On peut donc penser à tort que l'expression s'écrit avec le mot « bas ». Mais en quoi un collant est-il blessant ? Je vous le demande.

ORIGINES DE L'EXPRESSION

Cette expression est apparue au milieu du **XV^{ème} siècle**, où l'on fixait « **un bât** » sur le dos des bêtes de somme (*animaux domestiqués pour porter des charges, comme par exemple le mulet, le cheval, le bœuf mais aussi le yak ou le chameau*) et ainsi transporter des marchandises. Il arrivait que le bât soit trop chargé et provoquait par frottement des **plaies douloureuses** sur la peau des animaux. On disait alors : **le bât blesse** l'animal.

Ce dispositif permettant de porter des charges lourdes, a également donné l'expression péjorative « **âne bête** » (*crétin*). Triste, quand on sait qu'un âne n'est pas du tout stupide !

6. Compter pour des prunes



Je ne sais pas vous, mais moi j'ai de suite envie de chanter, la chanson de Lio ♪ « Les brunes ne comptent pas pour des prunes » ♪ ...

Cette expression se traduit par « **compter pour rien** » et sert à qualifier une chose sans intérêt, **inutile** ou sans impact.

ORIGINES DE L'EXPRESSION

Cette expression remonte à l'époque des **croisades** du **XII^{ème} siècle**, lors de l'assiègement de la ville de **Damas** (l'actuelle capitale de la Syrie) par les **Chrétiens**. Damas était reconnue pour ses exploitations de pruniers, et il semblerait que lors de la défaite chrétienne, les croisés n'eurent pour seule consolation, que des **prunes** à déguster !

<https://lespourquoises.com/10-expressions-courantes-de-la-langue-francaise-qui-ont-une-origine-historique/>



Tolle Titel !!!!

Ben Greber, souffleur de vert

(Le Quotidien, 3.11.2023, à propos de l'artiste allemand Ben Greber avec ses étranges machines vertes)

Haut de Game

(Land, 3.11.2023, à propos du succès des jeux vidéo)

Duo pop en toc

(Le Quotidien, 7.11.2023, à propos d'un documentaire sur le groupe *Milli Vanilli*)

Schwarze Tinte, blaue Flecken

(Land, 10.11.2023, über die Koalitionsverhandlungen der neuen Regierung)

What's left?

(Tageblatt, 15.11.2023, über die Notwendigkeit einer starken linken Opposition in Luxemburg)

En avant l'avent

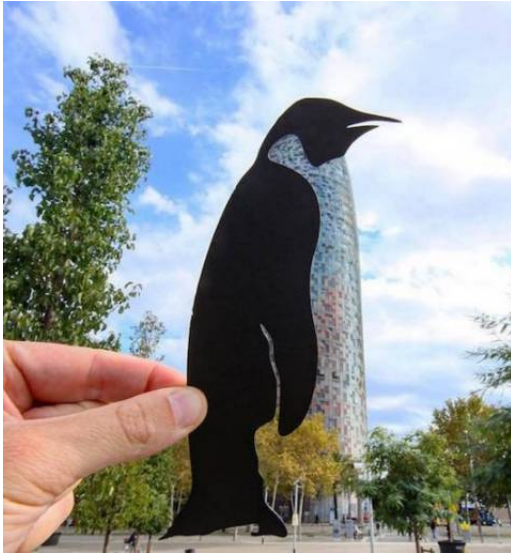
(Land, 24.11.2023, à propos du calendrier de l'avent, dernier avatar de la mercantilisation de Noël)



« Drôles de titres », collectés depuis 2002



Paper Cut-outs transform famous landmarks (7)



<https://digitalsynopsis.com/design/famous-landmarks-photos-paper-cut-outs/>



Pub... pour Gaby Kiersch

Gaby Kiersch op de "Walfer Bicherdeeg"



Notre ancienne professeure d'Éducation Artistique aux "Walfer Bicherdeeg" avec ses Bandes Dessinées.
(photo RTL)

<https://www.rtl.lu/kultur/news/a/2139421.html>

Si vous intéressés à ses bandes dessinées, veuillez écrire un courriel à son adresse électronique pour de plus amples informations:

gkiersch@icloud.com



Ditteridi - E satirescht Märche vun der Neister Generatioun

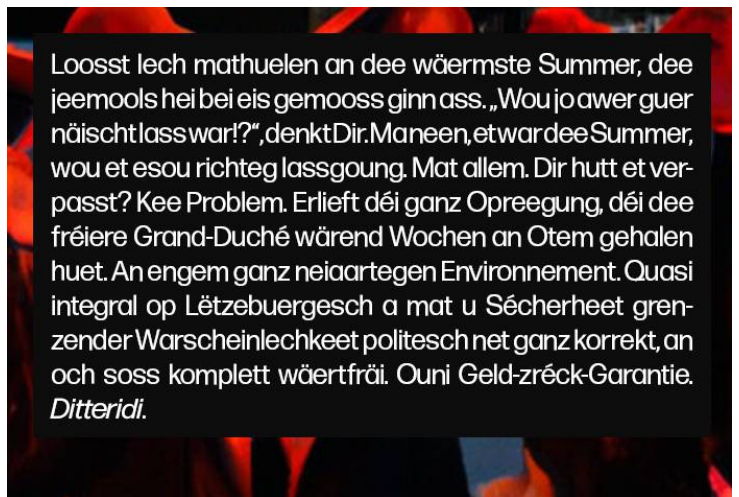
Anscheinend ass dat Buch witzeg. « On rit bien, mais on rit jaune ! » sot e Franséischproff. An een Engleschproff sot: „Ditteridi ...as den 'Big Lebowski' vun der rezenter Lëtzeboier Literatur.“

Bon, et ass eng Allegorie op eng Welt, déi op der Kopp steet. Formal-ästhetesch funktionéiert et nom Prinzip vun der Irritatioun. De Co-Auteur (oder Haaptauteur?) ass eng KI. Vun dohier kann

ee vum onzouverlässegen Auteur schwätzen, well an Zäite vu KI näischt méi sécher ass. Et weess een z.B. net, wat ewechgehooss gouf, wat erfonnt oder net erfonnt ass, wouhier déi ganz Inhalter stamen etc. ...

Eigentlech ass all dat guer net witzeg.

Bon, liest d'Buch dach einfach selwer !



Loosst lech mathuelen an dee wärmste Summer, dee jeemools hei bei eis gemooss ginn ass. „Wou jo awer guer näischt lass war!“, denkt Dir. Maneen, et war dee Summer, wou et esou richtig lassgoung. Mat allem. Dir hutt et verpasst? Kee Problem. Erleift déi ganz Opreegung, déi dee fréiere Grand-Duché während Wochen an Otem gehalten huet. An engem ganz neiaartenegem Environnement. Quasi integral op Lëtzebuergesch a mat u Sécherheet grenzender Warscheinlechkeet politesch net ganz korrekt, an och soss komplett wäertfräi. Ouni Geld-zréck-Garantie. *Ditteridi.*

25,90- €

Verlag: Op der Lays. à r. l.

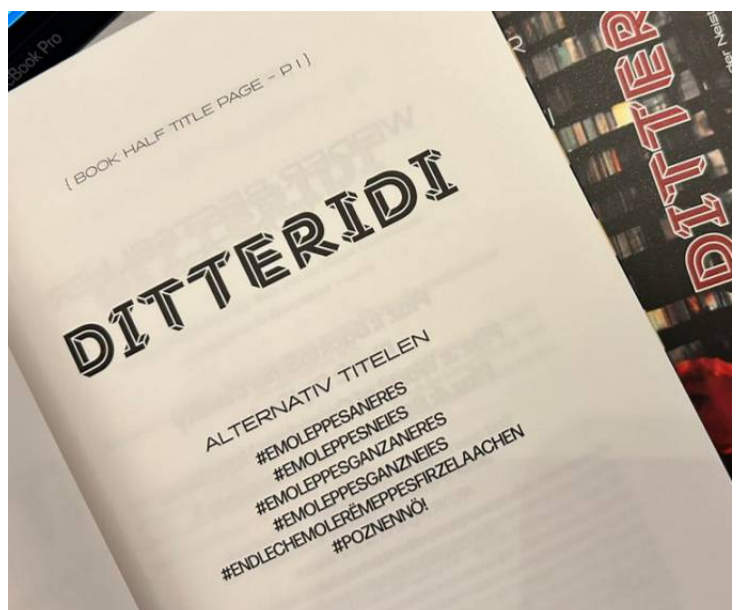
Herausgeber: Doris Bintner & Eric Steffen

Ausgabe: 1. Oplo 2023

Erhältlich in: Täschebuch

ISBN: 978-2-87967-266-3

Veröffentlicht: November 11, 2023



(BOOK HALF TITLE PAGE - P 1 |)

DITTERIDI

ALTERNATIV TITELN

#EMOLEPPESANERES

#EMOLEPPESNEIES

#EMOLEPPESGANZANERES

#EMOLEPPESGANZNEIES

#ENDLECHEMOLEREEMEPPEPESFIRZELAACHEN

#POZNENNÖI



Les profs (vus par Pica & Erroc)

